Get informed, get involved!

AKTI Project and Research Centre– a Cypriot based environmental NGO, in partnership with the Italian NGO **GSI Italia** (Gruppi di Solidarietà Internazionale Italia), are implementing an exciting, multi-dimensional project called **"INTERACT: Inclusion Through Environmental Activities"**, that was launched in October 2013 and will be completed by March 2015. Funded by the European Union through the Europe for Citizens Programme, the project is aiming at increasing environmental awareness while enhancing intercultural dialogue and tolerance between local and immigrant populations in Cyprus and Italy, especially among women and youth. The project is also setting examples of actions that can be replicated in other Member States combating social exclusion, gender inequality and discrimination, while developing a sustainable and inclusive European economy.

The increased mobility of recent years and the need for living and working in a multicultural Europe of different ethnicities, have created more opportunities for sharing knowledge and experience, giving space to develop solidarity, understanding and acceptance of diversity. This project celebrates diversity and allows citizens to work together for a better quality of life and be part of a Europe we are all proud of.

The actions to be undertaken include surveys both in Cyprus and Italy - in order to assess immigrants' knowledge and perceptions on environment, employment and democracy-, awareness raising campaigns, workshops, trainings, non-formal education activities and street events. All events will be promoted through traditional and social media tools so that more people have the opportunity to get informed, get involved.

For more information or to get involved go to AKTI's website www.akti.org.cy or GSI Italia's website www.gsitalia.org

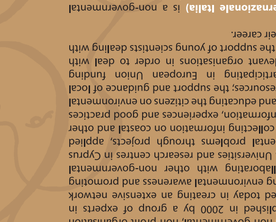
EN

Bądź na bieżąco, być zaangażowany!

Centrum badań i projektowania **AKTI**-organizacji środowiskowej, pozarządowej z siedzibą na Cyprze, we współpracy z włoską organizacja pozarządową **GSI Włochy** (Grupa Międzynarodowa Solidarność Włochy) prowadzi ekscytujący i wielowymiarowy projekt **"INTERACT: integracja poprzez działania na rzecz środowiska"**, który rozpoczął się w październiku 2013 roku, a zakończy się w marcu 2015 roku. Finansowany przez Unię Europejską w ramach programu Europa dla Obywateli, projekt ma na celu zwiększenie świadomości ekologicznej, wzmocnienie dialogu międzykulturowego i tolerancji między tubylcami i imigrantami na Cyprze i we Włoszech, z udziałem w większości kobiet i dzieci. Projekt ma również na celu zapewnienie przykładowych działań, które można odtwarzać w innych państwach członkowskich, w celu zwalczania wykluczenia społecznego i dyskryminacji oraz rozwoju zrównoważonej gosp odarki europejskiej.

W ostatnich latach rosnąca mobilność i potrzeba do życia i pracy w wielokulturowej Europie zaludnioniej przez różne grupy etniczne, stwarza możliwości wymiany wiedzy i doświadczeń, wzmocnienie solidarności, zrozumienia i akceptacji dla różnorodności. Projekt zwiększa różnorodność i zachęca ludzi do wspólnej pracy na rzecz lepszej jakości życia i bycia częścią Europy, z której jesteśmy dumni.

Działania obejmują serię wywiadów zarówno z Cypru i Włoch - poznania opinii imigrantów o środowisku, pracy, demokracji, kampanie wrazliwosci, seminariów, szkoleń, nieformalnych zajęć edukacyjnych i przedstawien ulicznych. Wszystkie wydarzenia będą promowane poprzez tradycyjne kanały dyfuzji społecznej, więc więcej osób będzie poinformowanych i będzie mógło w nim uczestniczyc.

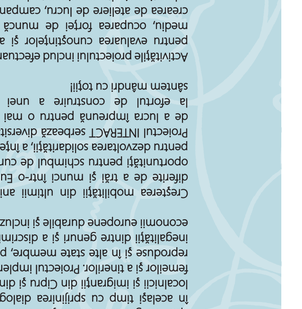


Aby uzyskać więcej informacji i aby wziac udział , skonsultujcie strone Akti: www.akti.org.cy lub strone GSI Włochy: www.gsitalia.org.

PL

Осведомяваме се и участваме!

Природозащитната организация **АКТИ** – център за проучвания и изследвания със седалище в Кипър, съвместно с италианската организация **GSI Italia** (Gruppi di Solidarieta Internazionale Italia), участва в един завладяващ многоизмерен проект с наименование **«INTERACT - социално интегриране чрез природозащитни действия»**, който започна през месец октомври 2013г. и ще приключи през март 2015г. Проектът INTERACT, спонсориран от Европейския съюз с програмата «Europe for Citizens» има за цел да подобри екологичното съзнание на гражданите и паралелно да подкрепи междукултурния диалог и толерантността между местните и емигрантите в Кипър и Италия, фокусирайки се върху участието на жени и млади хора. В проекта се прилагат примери за действие, които могат да бъдат приложени и в други страни-членки, във връзка с борбата срещу социалната изолация, неравенството между половете и дискриминацията, чрез създаване на една устойчива и приобщаваща европейска икономика.



Повишената мобилност през последните години и необходимостта на гражданите от различни етноси да живеят и работят в една междукултурна Европа, създават повече възможности за размяна на знание и опит, предоставяйки пространство за развитие на солидарността, разбирателството и приемането на различията. INTERACT приветства разнообразието и дава възможност на европейските граждани да работят заедно за един по-добър начин на живот и да бъдат част от опитите за изграждане на една Европа, състояща се от активни граждани с които можем всички да се гордеем.

Дейностите по проекта включват проучвания в Кипър и Италия за оценяване на знанията и възприятията на Европейските емигранти по отношение на околната среда, заетостта, демокрацията и провеждане на семинари, информационни и осведомителни кампании, образователни дейности и други събития с участието на социални партньори и граждани. Всички събития ще бъдат популяризирани чрез медиите и социалните осведомителни агенции, за да могат повече граждани да имат възможността да бъдат информирани и да участват.

Повече информация и заявления за участие в дейностите по проекта ще намерите в уебсайта на АКТИ www.akti.org.cy или в уебсайта на GSI Italia www.gsitalia.org.

BG

Essere informati, essere impegnati!

Il centro di ricerca e progettazione Akti- un'organizzazione ambientale non governativa con sede a Cipro, in collaborazione con l'organizzazione non governativa italiana **GSI Italia** (Gruppi di Solidarietà Internazionale Italia) sta portando avanti un entusiasmante e multidimensionale progetto dal titolo **"INTERACT: L'integrazione attraverso le attività ambientali"**, che ha avuto inizio nell'Ottobre 2013 e terminerà nel Marzo 2015. Finanziato dall'Unione Europea tramite il programma L'Europa per i Cittadini, il progetto si propone di incrementare la consapevolezza ambientale, rafforzare il dialogo interculturale e la tolleranza tra autoctoni ed immigrati sia a Cipro che in Italia, coinvolgendo soprattutto donne e bambini. Il progetto intende anche fornire esempi di azioni che possano essere riprodotte in altri Stati membri al fine di combattere l'esclusione sociale e la discriminazione, e di sviluppare un'economia europea sostenibile.

La crescente mobilità degli ultimi anni e la necessità di vivere e lavorare in un'Europa multiculturale popolata da diverse etnie, sta creando maggiori opportunità di condivisione di conoscenze ed esperienze, dando modo di rafforzare la solidarietà, la comprensione e l'accettazione della diversità. Tale progetto esalta la diversità e spinge i cittadini a lavorare insieme per una migliore qualità di vita e per essere parte di un'Europa di cui noi tutti siamo orgogliosi.

Le azioni da svolgere prevedono una serie di interviste sia a Cipro che n Italia – per cogliere la conoscenza e la percezione degli immigrati riguardo l'ambiente, il lavoro e la democrazia-, campagne di sensibilizzazione della coscienza, seminari, corsi di formazione, attività educative informali ed eventi di strada. Tutti gli eventi saranno promossi attraverso i tradizionali canali di diffusione sociale, cosicché un maggior numero di persone potrà esserne informato e potrà prenderne parte.

Per maggiori informazioni o per partecipare, si può visionare il sito di AKTI www.akti.org.cy o il sito di GSI Italia www.gsitalia.org.

IT

Ενημερωνόμαστε, Συμμετέχουμε!

Η περιβαλλοντική οργάνωση **ΑΚΤΗ Κέντρο Μελετών και Έρευνας** που εδρεύει στην Κύπρο, σε συνεργασία με την ιταλική οργάνωση **GSI Italia** (Gruppi di Solidarietà Internazionale Italia), εφαρμόζουν ένα συναρπαστικό, πολυδιάστατο έργο με τίτλο **"INTERACT: Κοινωνική ένταξη μέσα από περιβαλλοντικές δράσεις"**, που ξεκίνησε τον Οκτώβριο του 2013 και θα ολοκληρωθεί τον Μάρτιο του 2015. Το έργο INTERACT, το οποίο χρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση μέσω του Προγράμματος Ευρώπη για τους Πολίτες, στοχεύει στην ενίσχυση της περιβαλλοντικής ευαισθητοποίησης και του διαπολιτισμικού διαλόγου και της ανοχής μεταξύ των ντόπιων και των μεταναστών στην Κύπρο και την Ιταλία, εστιάζοντας στη συμμετοχή των γυναικών και των νέων. Το έργο φιλοδοξεί ακόμη να δημιουργήσει παραδείγματα δράσεων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν και από άλλα κράτη-μέλη ως καλές πρακτικές σε σχέση με την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού, την ανισότητα των φύλων και τις διακρίσεις, την παράλληλη ανάπτυξη μιας βιώσιμης και χωρίς αποκλεισμούς ευρωπαϊκής οικονομίας.

Η υλοποίηση κινητικοτήτα των τελευταίων ετών και η ανάγκη των πολιτών για διαφορετικούς πολιτισμούς έχουν και έχουν ως αποτέλεσμα τις πολυπληθείς ευκαιρίες για ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών, δίνοντας χώρο για ανάπτυξη της αλληλεγγύης, της κατανόησης και της αποδοχής της ποικιλομορφίας. Το INTERACT, γιορτάζει την διαφορετικότητα και διαφοροποιήσεις και επιτρέπει στους πολίτες να εργάζονται από κοινού για μια καλύτερη ποιότητα ζωής και μέρος της Ευρώπης που όλοι μας είμαστε περήφανοι.

Οι δράσεις που θα έχουν πραγματοποιούνται την διεξαγωγή έρευνας στην Κύπρο και την Ιταλία, για την αξιολόγηση των γνώσεων και των αντιλήψεων των ξυπνητικών μεταναστών σχετικά με το περιβάλλον, την απασχόληση και τη δημοκρατία, την ανάγκη για ευαισθητοποίηση, εκπαιδεύσεων εργαστηρίων και άλλων εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων που θα πραγματοποιηθούν στους δρόμους. Όλες οι εκδηλώσεις θα προωθηθούν μέσω παραδοσιακών και των μέσων κοινωνικής δικτύωσης, έτσι ώστε περισσότεροι πολίτες να έχουν την ευκαιρία να ενημερωθούν και να συμμετέχουν.

Για περισσότερες πληροφορίες ή για σύμμετοχή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της ΑΚΤΗΣ www.akti.org.cy ή την ιστοσελίδα του GSI Italia www.gsitalia.org .

EL

AKTI Project and Research Centre is a non-governmental, non-profit organisation based in Nicosia, Cyprus. It was established in 2000 by a group of experts in environmental issues and has succeeded today in creating an extensive network of collaborators and volunteers for raising environmental awareness and promoting sustainable development. AKTI is collaborating with other non-governmental organisations, schools, local authorities, Universities and research centres in Cyprus and abroad, for combating environmental problems through projects, applied research and environmental education; collecting information on coastal and other environmental issues; the exchange of information, experiences and good practices concerning the environment; informing and educating the citizens on environmental protection and preservation of natural resources; the support and guidance of local authorities and other NGOs for participating in European Union funding programmes, and networking with relevant organisations in order to deal with environmental and quality of life issues; the support of young scientists dealing with environmental issues in order to start their career.

GSI Italia (Gruppi di Solidarietà Internazionale Italia) is a non-governmental organisation working in the international cooperation and solidarity fields; it has been operating in Italy since 1997, through training and awareness projects on development and underdevelopment and through the promotion of campaigns against racism and xenophobia. GSI ITALIA implements programs addressed to human rights and works in strict connection with migrants by promoting measures of acceptance, protection and support; the association offers legal advice, manages programs of honor loans and housing guaranty, promotes training courses, sup plies schools with linguist / cultural tools and services. Furthermore GSI ITALIA is involved in the protection of citizenship as a means for building a more democratic society, where citizens are the decision-makers of their own future, their territory and the European one; the NGO also promotes fair tourism and Fair Trade and coordinates the Federation of local authorities and municipalities called "Città Solidale".

This project brought together AKTI and GSI Italia for the first time. Both organisations are committed in increasing environmental awareness while enhancing intercultural dialogue and tolerance between local and immigrant populations in Cyprus and Italy respectively, especially among women and youth.

The leaflet was prepared within the framework of the project "INTERACT: Inclusion through environmental activities" (Decision no 2013-2474) which is funded by the European Union, Europe for Citizens Programme.

The content of this leaflet reflects only the author's view and the Agency and the Commission are not responsible for any use that may be made of the information it contains.

AKTI Project and Research Centre
P.O.Box 11139, 2134 Nicosia, Cyprus
Tel. +357 22458485
Fax +357 22458486
akti@akti.org.cy
www.akti.org.cy

GSI Italia
73, Via Bazzaneze, 00059, Sgurgola, Italy
Tel. +3907434969B7
Fax + 3907434764 90
info@gsitalia.org
www.gsitalia.org

Get informed
Get involved

Bądź na bieżąco,
być zaangażowanyl

Ενημερωνόμαστε,
Συμμετέχουμε!

Essere informati,
essere impegnati!

Ne informăm,
să participăm!

Осведомяваме се
и участваме!

Ne informăm Participăm!

Funded by the European Union

AKTH www.akti.org.cy

INTERACT Inclusion Through Environmental Activities

GSI ITALIA GRUPPI SOLIDARIETÀ INTERNAZIONALE www.gsitalia.org